



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

1 de septiembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 1

CONOCE TUS DERECHOS EN TRABAJO, P. 4

Fernando González será el nuevo Cónsul para Michigan y Norte de Ohio

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, MI, 26 VIII 17: Fernando González Saiffe fue nombrado por el Secretario de Relaciones Exteriores Luis Videgaray, como el nuevo Cónsul titular en Detroit, y se espera su llegada a principios del mes de Septiembre, previo a las festividades de independencia (16 de septiembre).

González Saiffe se encuentra actualmente en la Embajada de México en Canadá, como Consejero de Asuntos Políticos y Multiculturales, posición que ocupa desde el 2013.

Es diplomático de carrera por casi 20 años. "He estado adscrito en la Embajada de México en Canadá y en Washington. Fui jefe de cancillería y encargado de la sección consular en la Embajada de México en Vietnam. También



Fernando González Saiffe

tengo un entorno multilateral, fui el Coordinador del Equipo de México en el Consejo de Seguridad en el 2002-2003 y 2009-2010.

He sido académico por muchos años dando clases de política exterior de México en el ITAM (Instituto Tecnológico Autónomo de México) y en la Universidad

Anáhuac", comentó el nuevo Cónsul de México en Detroit para La Prensa.

Entre otros cargos, fue Director General Adjunto en la Dirección General para la Organización de las Naciones Unidas y Encargado de Asuntos Políticos en la Embajada de México en Estados Unidos. Estudió Derecho en la ciudad de México y tiene una Maestría en Derecho y Diplomacia.

Cabe destacar que el Secretario Videgaray también nombró a Norma Ang Sánchez como nueva Cónsul en Albuquerque y Luis Enrique Mateo Francisco Días de León para Indianápolis.

La Prensa estará pendiente de la llegada del nuevo Cónsul en Detroit para realizar una entrevista detallada sobre sus planes de trabajo.

Find us On Facebook Follow Us On Twitter

EL NACIMIENTO Restaurant

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

THE EARLY BIRD CANTINA PRESENTS

Cantina East Side

GRUPO STAMPEDE

ALSO **GRUPO XPLOSIVO & DJ ARCI**

SAT. SEPT. 2, 2017

EASTSIDE CANTINA

125 OAK STREET TOLEDO, OH 43005
 CORNER OF OAK & FRONT STREET

\$10 ADVANCE | \$15 AT THE DOOR
 FOOD & DRINK SPECIALS ALL NIGHT!

FOR MORE INFO CONTACT 567.268.9320

Hightly recommended by La Prensa

EL CAMINO REAL

Honest Homemade Mexican Food

West Toledo Oregon

Sylvania & Douglas 419.472.0700

2072 Woodville Rd. 419.693.6695

Point Place La Chapala 6166 Summit St. 419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

www.mdppimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law

manuela@mdppimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys

SE HABLE ESPAÑOL

Precios Razonables
 Reasonable Prices

Abogada / Attorney
 Manuela D. Pollicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U Visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy.
 Brownstown Twp, MI 48183

10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
 10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH, 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM

www.toledofoodmarket.com

USDA Choice Beef Pepper Steak Per Lb. **\$3.99**

McCormick Mayonnaise 28 oz. Jar **\$1.99**

Grade A Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack Per Lb. **\$2.19**

El Milagro Corn Tortillas 99¢

El Milagro Corn Tortilla Chips 2 1/2 lbs \$2.5

Goya Canilla Rice 1 lb. \$1.99

La Preferida Refried Beans 4/5 \$1.39

Mexican Coke or Pepsi 4/5 \$1

Roma Tomatoes Per Lb. 99¢

Jalapeño Peppers Per Lb. 99¢

Cactus Leaves Per Lb. 99¢

Juicy Limes 7/\$1

Blue Ribbon Extra Long Grain Rice 25 lb. Bag \$7.99

Goya Pinto Beans 28 oz. Can \$1.99

Goya Sazon 3/5 \$1.10

La Preferida Pork Rinds Chicharrones 2/5 \$1.6

LP: Ad effective Tuesday, August 29, 2017 - Monday, September 18, 2017

FROM TOLEDO TO CHARLOTTE... then Beyond!

BOOK YOUR FLIGHT TODAY AT AA.COM

toledoexpress.com

TOL Check Toledo First.

TOLEDO EXPRESS AIRPORT

American Airlines

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND 216-688-9045
 Since 1989.

www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

1 de septiembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 1

CCBE: BILINGUAL POLL WORKERS NEEDED, P. 11

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/ Auto Accidents
 Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances



El Doctor Habla Español

(440) 240-9390

Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

Octavia Spencer to speak at Tri-C Foundation Presidential Scholarship Luncheon

CLEVELAND: *Octavia Spencer*, Academy Award-winning actress and star of critically acclaimed films including *The Help* and *Hidden Figures*, will be the keynote speaker at the *Cuyahoga Community College Foundation's 2017 Presidential Scholarship Luncheon*.

The event to benefit student scholarships at *Cuyahoga Community College (Tri-C)* will be held at 11:30 a.m., *Wednesday, Oct. 4, 2017*, at the Renaissance Cleveland Hotel on Public Square.

Since its inception in 1992, the Presidential Scholarship Luncheon has raised more than \$17 million to help Tri-C students with financial need pursue higher education and achieve their dreams.

"Students who have benefited from academic scholarships tell us that this assis-

tance is life-changing," said *Trina Evans*, chairperson of the Tri-C Foundation. "The support of the Presidential Scholarship Luncheon and events like it ensure that our students find success through academic pursuits or workforce training and keep our region strong."

One of Hollywood's most sought-after talents, *Octavia Spencer* has become a familiar fixture both in television and on the silver screen. Her performance as *Minnie* in the DreamWorks feature film *The Help* won her a 2012 Academy Award, BAFTA Award, Golden Globe Award, SAG Award and Broadcast Film Critic's Choice Award among numerous other accolades. She will soon be seen in Guillermo del Toro's *The Shape of Water* and the independent drama *Small Town Crime*, for which she also serves as a producer.

This year, Spencer starred in *The Shack*, based off the highly successful novel of the same



name, as well as Marc Webb's emotionally moving drama *Gifted*. She received critical acclaim for her portrayal of Dorothy Vaughn in the Academy Award-nominated drama

Hidden Figures, which tells the true story of several African-American women who provided NASA with critical information needed to launch the program's early successful missions. Her

performance earned her second nominations for the Academy Awards, SAG Awards, Golden Globe Awards and NAACP Image Awards.

The role is particularly meaningful for Tri-C. The College's Minority University Research Education Project (MUREP) Aerospace Academy, funded by a NASA grant, exposes historically underrepresented K-12 students to multiple hands-on activities related to the fields of science, engineering, mathematics and aerospace. The academy seeks to increase the number of students in the identified populations who enroll in STEM (science, technology, engineering and mathematics) majors in college.

"*Octavia Spencer* has brought many unforgettable characters to life throughout her career," said *Megan O'Bryan*, vice president of development and Tri-C Foundation. "Through the medium of film and television, she has

helped us better understand the human condition and inspires generations to come. Her presence at our annual luncheon will benefit many more lives as we raise awareness and funds for student scholarships. We are honored to welcome her to Cleveland and to Tri-C."

Spencer is the latest in a proud tradition of distinguished, multi-faceted speakers to headline the Presidential Scholarship Luncheon. Past speakers include: former Presidents *George W. Bush* and *Bill Clinton*, basketball legend *Earvin "Magic" Johnson*, former Prime Minister *Tony Blair*, journalists *Ted Koppel* and *Tom Brokaw*, and Secretaries of State *Madeleine Albright*, *Colin Powell*, and *Condoleezza Rice*.

For ticket information, call the Tri-C Foundation at 216-987-4868 or visit www.tri-c.edu/give.

Cuidando a nuestra comunidad

Cleveland Clinic está profundamente comprometido con el cuidado de los pacientes de Medicaid y les damos la bienvenida.

Estamos orgullosos de trabajar actualmente con la mayoría de las compañías de seguros de Medicaid en Ohio, incluyendo:

- Buckeye Health Plan
- Molina Healthcare
- Paramount Advantage
- UnitedHealthcare Community Plan

El período de inscripciones para Medicaid estará abierta hasta el 30 de noviembre. Si necesita ayuda para cambiar su plan a uno que incluya Cleveland Clinic, llame a la línea directa de consumidores de Ohio Medicaid al **800.324.8680** o visite ohiomh.com/EnrollOptions.aspx.

clevelandclinic.org/acceptedinsurance



Jeff Flake wants details of Trump's call for border wall

By JACQUES BILLEAUD, Associated Press

PHOENIX, August 24, 2017 (AP): Sen. Jeff Flake said Thursday he won't be able to say whether he'd vote to fund Donald Trump's wall along the US-Mexico border until he knows whether the president wants to build a single brick-and-mortar structure or instead erect a combination of fencing and other barriers.

The president threatened earlier this week at a rally in Phoenix to shut down the federal government unless the gridlocked Congress agrees to build a border wall. Flake questioned the wisdom of constructing a wall in a landscape that includes flat desert, rolling hills, canyons, mountains and waterways—all of which present unique challenges in securing the border.

"This notion of a 2,000-mile wall has been—for anyone who spends time on the border—just out there, because there is so much of the border that simply doesn't lend itself to a wall of any type," Flake said.

He has been a target of recent criticism from Trump, who has expressed support for Flake's Republican primary challenger, former state Sen. Kelli Ward. Without mentioning Flake's name, the president criticized Arizona's junior senator during Tuesday's rally as "weak on borders, weak on

crime." Flake threw criticism back at Trump on Thursday over the president's claim that the Mexican government would pay for a border wall.

"If you are saying we have to make good on this campaign promise (to build a border wall), I remember the campaign promise saying that Mexico was going to pay for it," Flake said. "And so all of a sudden that went away, and we're sticking with this. I have to find out what 'this' is. That hasn't been fully explained."

Flake commented about the president's call for a border wall after holding a Senate subcommittee hearing at the federal courthouse in Phoenix. The hearing was held to discuss proposals that would split up the U.S. 9th Circuit Court of Appeals, a longtime target of Republicans who say the court has a liberal slant, a high caseload and distances that are too far for judges to travel.

Flake said the median time last year for an appeal to the Ninth Circuit was more than a year—almost twice the national average. "This is not a recipe for certainty or justice," Flake said. "With that kind of time between briefing and argument, the underlying law can very easily change before the case is even heard."

Sidney Thomas, chief judge for the circuit court, said he opposes splitting up the 9th Circuit because, in part, it would cause an increase in taxpayer costs be-

cause the courts would need more courthouses, law libraries and staff.

Thomas defended the circuit as frugal in renting office space. He also said the appeals court has enacted an effective system for triaging filings for any legal defects and has decreased the time it takes to process cases.

In discussing Trump's border wall after the hearing, Flake pointed out that he supported an ultimately unsuccessful 2013 measure that would have provided money for hundreds of miles of fencing and increased the number of agents serving in the U.S. Border Patrol. In the end, the measure failed.

In a phone call with Mexican President Enrique Peña Nieto one week after Trump was inaugurated, the US president acknowledged that both leaders were "in a little bit of a political bind" because each had vowed not to pay for the wall, according to a transcript of the call published earlier this month by The Washington Post.

The US-Mexico border currently has 654 miles of fencing. It's about one-third the length of the Great Wall of China. Nearly half of the fence sits in Arizona.

Trump never discusses border security and building a wall between Canada and the United States. Why not?

Pope: Rights of migrants trump Trump and national security concerns

By NICOLE WINFIELD, Associated Press

VATICAN CITY, August 21, 2017 (AP): Pope Francis on Monday urged countries to greatly improve their welcome to migrants and stop collective expulsions, saying migrants' dignity and right to protection trumps national security concerns.

Francis' politically pointed message was made in view of the Catholic Church's 2018 world refugee day, celebrated Jan. 14. It comes amid mounting anti-immigrant sentiment in Europe and beyond following waves of migrant arrivals and Islamic extremist attacks.

In the message, Francis demanded governments welcome, protect, promote and integrate migrants, saying Jesus' message of love is rooted in welcoming the "rejected strangers of every age."

He demanded a simplified process of granting humanitarian and temporary visas and rejected arbitrary and collective expulsions

as "unsuitable." He said the principle of ensuring each person's dignity "obliges us to always prioritize personal safety over national security."

Francis has made refugees a priority of his pontificate, making his first trip outside Rome in 2013 to the island of Lampedusa, ground zero in Europe's migration crisis. He has repeatedly spoken out for migrants' rights, demanded countries build "bridges not walls," and personally brought a dozen Syrian refugees back to Rome with him when he visited a Greek refugee camp in 2016.

Ignoring critics who say his calls are unrealistic and naive, Francis insisted in the new message that border guards must be trained to protect migrants and that each new arrival, regardless of legal status, must be guaranteed access to basic services beyond health care.

That extends to guaranteeing access to consulates, the justice system and the

ability to open a bank account and survive financially, he said.

Unaccompanied minors, he said, require even greater protection, including guaranteeing them citizenship and access to schooling, as well as foster programs rather than detention centers.

He called for policies that support family reunification, employment opportunities and accelerated citizenship procedures to improve migrants' abilities to integrate.

His call was immediately rejected by the leader of Italy's anti-immigrant Northern League party, which has opposed government proposals to change Italy's law to accelerate citizenship for children born in Italy to non-Italians.

"If you want to do it in the Vatican, go ahead," Matteo Salvini wrote on Facebook. "But as a Catholic, I don't think Italy can welcome and support the whole world."

Your VOTE
Is your VOICE



KIT DE SUPERVIVENCIA



ESCOLAR



¡Revisa nuestros recursos en línea o ven a una de nuestras sucursales del vecindario a que nuestros expertos te ayuden a encontrar las respuestas!

-  EL MEJOR DE LOS MATERIALES ESCOLARES ES GRATIS. No te quedes sin la pieza más importante para empezar bien el año escolar... ¡una tarjeta GRATIS de la biblioteca!
-  AUXILIAR DE TAREAS. ¡Nuestro Auxiliar de Tareas está aquí para ofrecerte ayuda con tus deberes escolares! (Grados de 1o a 8o)
-  RECURSOS PARA PADRES/MAESTROS. ¡Tenemos los recursos para ayudar a padres, maestros, y estudiantes a obtener buenas calificaciones!

toledolibrary.org



★ ★ Have a Safe & Happy ★ ★
Labor Day Weekend!



African Safari Wildlife Park
267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452
Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!



3/16 Some animals exhibited in pens

Adult Ticket (7 years+) \$3.00 Off	Children's Ticket (4-6 years) \$2.00 Off	Carload (Up to 6 people) \$55.95
--	--	--

Provide e-mail address to redeem this coupon.
Valid for up to 6 people with coupon. *May not be used in combination with any other offer.

africansafarivildlifepark.com

16 diplomáticos en Cuba sufren afectaciones de salud

Por **JOSH LEDERMAN**, Associated Press

WASHINGTON, DC, 24 VIII 17 (AP): Por lo menos 16 diplomáticos de la embajada de Estados Unidos en La Habana, Cuba, sufrieron afectaciones en su salud que hasta ahora no han sido explicadas, denunció el jueves el gobierno de Washington.

Estados Unidos no había revelado el número exacto de estadounidenses que se cree fueron afectados por los ataques, los cuales causaron múltiples síntomas, incluyendo sordera. Heather Nauert, vocera del Departamento de Estado dijo que los

"incidentes" ya no están ocurriendo. Funcionarios estadounidenses informaron que comenzaron con síntomas en el otoño de 2016 y que la última vez que los reportaron fue en abril.

Anteriormente, los funcionarios estadounidenses indicaron que los síntomas parecían ser el resultado de un dispositivo sónico clandestino. Nauert dijo que no han encontrado ningún artefacto ni se ha dilucidado quién es el responsable. Añadió que el gobierno cubano está cooperando con los expertos estadounidenses en la investigación.

"Abordamos está

situación con extrema seriedad", señaló Nauert.

Entre los estadounidenses afectados se encuentran diplomáticos enviados a la embajada y sus cónyuges. Nauert indicó que todos los afectados ya han recibido atención médica en Cuba o en Estados Unidos. Algunos de los 16 individuos siguen en Cuba, mientras que otros ya regresaron al país norteamericano.

El gobierno de Canadá informó que al menos un diplomático canadiense en Cuba también fue atendido por sordera.



Fallece el escritor, activista y comediante Dick Gregory; ¡RIP hermano!

Por **DAISY NGUYEN**

LOS ÁNGELES, 20 VIII 17 (AP): Dick Gregory, el escritor, activista y comediante que rompió las barreras raciales en la década de 1960 y utilizó su humor para esparcir mensajes de justicia social y salud nutricional, murió a los 84 años.

Gregory falleció el sábado por la noche en Washington DC tras pasar una semana hospitalizado, precisó su hijo Christian Gregory a The Associated Press. El activista sufría una infección bacteriana grave.

Gregory fue uno de los primeros comediantes negros en encontrar el éxito entre las audiencias blancas en la primera parte de la década de 1960. Tras una infancia en un barrio pobre de San Luis, ganó una beca universitaria de atletismo y alcanzó reconocimiento por su habilidad para comentar de forma satírica la división racial cuando el movimiento por los derechos civiles daba sus primeros pasos.

"¿En qué otro lugar del mundo salvo Estados

Unidos" _bromeó_ "podría yo haber vivido en los peores barrios, asistido a las peores escuelas, viajado sobre el techo del autobús y que me pagaran 5.000 dólares a la semana solo por hablar de ello?".

Su afilada visión de la sociedad pronto le llevó al activismo por los derechos civiles, donde su capacidad de seducir al público a través del humor ayudó a llamar la atención del país sobre los incipientes esfuerzos de integración e igualdad social de la población negra.

"La inquebrantable sinceridad y el valor de Dick Gregory nos inspiraron a todos para luchar, vivir, reír y vivir a pesar de todo", tuitó el senador demócrata Cory Booker, de Nueva Jersey.

La actriz y comediante Whoopi Goldberg expresó en Twitter sus condolencias "a su familia y a nosotros, que tendremos su perspicacia para apoyarnos".

Gregory hizo una breve incursión en la política, presentándose sin éxito a las elecciones a alcalde de Chicago en 1966 y a presidente de Estados Unidos en 1968, cuando obtuvo 200.000

votos como candidato del partido Paz y Libertad. A finales de la década de 1960 trabajó amistad con John Lennon y la suya era una de las voces en el himno antibélico de Lennon "Give Peace a Chance".

También defendió la capacidad transformativa de la oración y la buena salud. Tras una época en la que tenía sobrepeso, fumaba y bebía alcohol, se convirtió en un esbelto defensor de las comidas líquidas y las dietas de alimentos crusados.

Le sobreviven su esposa, Lillian, y 10 hijos.

EDITOR'S NOTE: Dick Gregory and I met back in the 1960s; we were both from St. Louis and believed in equality, due process, and civil rights. We also enjoyed comedy.

We met again at the *FunnyBone* in Perrysburg OH where he performed for the past two years; he met my son Rick who is one of the managers of the *FunnyBone*. We talked about civil rights in the US today and St. Louis. *Photo taken in July, 2017.*



OBITUARIES



FRANCES LOPEZ

Frances López, 83, of Toledo, Ohio passed away on Wednesday, August 23, 2017. She volunteered many years at Helping Hands of St. Louis and loved Tejano music. Frances is survived by her children, Dewey (Elma) Miller, Wesley (Cindy) Miller, Rudy Miller, Rosalinda López, Roy López, Rolando (Angie), López and Raquel López; 28 grandchildren; 41 great-grandchildren; brother, Ray (Nancy) Portillo; sister, Alice Hicks and many extended family members.

Frances was preceded in death by her husband, Raúl; son, Robert Miller; her parents, Romualdo and Angelita Portillo, and siblings, Annie, Pat, Minnie, and Román.

Services were held at Freck Funeral Chapel, Oregon OH. Burial followed at Restlawn Memorial Park. www.freckchapel.com

YOUR TICKET TO SUMMER FUN!

AUG./SEPT.

S	M	T	W	T	F	S
20 NOR 4:05	21 COL 6:35	22 COL 6:35	23 COL 6:35	24 COL 6:35	25 LOU 7:05	26 LOU 7:05
27 LOU 6:05	28 LOU 6:35	29 COL 6:35	30 COL 6:35	31 COL 6:35	1 IND 7:05	2 IND 7:05
3 IND 6:05	4 IND 1:05	Fireworks Hensville Live!				

FRI, SEPT. 1

- Postgame Fireworks
- Postgame Hensville Live! Concert: Last Born Sons

SAT, SEPT. 2

- Princess Palooza!
- Rooftop Craft Beer Tasting
- Victor Martinez Bobblehead
- Postgame Fireworks
- 2018 Mud Hens Schedule Poster Giveaway
- Postgame Hensville Live! Concert: Flatline Revival

SUN, SEPT. 3

- Inflatable Theme Park in Hensville Park
- Celebrity Sunday feat. Moana & Maui
- Fidget Spinner Giveaway
- Kids Run the Bases
- Postgame Fireworks
- Postgame Hensville Live! Concert: The 25's

419-725-HENS MUDHENS.COM

Some things are just Better together.

NOW OPEN!

1707 Cherry St., Toledo
419-214-4302
Inside the Seaway Marketplace

M-F: 10 a.m. - 6 p.m.
Sat: 10 a.m. - 1 p.m.

FirstFed.com

First Federal Bank is more than a money manager. When you open your personal or business account, you get access to products that fit your needs and services that bring added convenience, like mobile deposit.

By investing in you, we're earning your trust. That's what it means to be better together.

- Tasha Jacobs NMLS# 1019844
Retail Lender | 419-537-9312
- Susan Jester NMLS# 43683
Retail Lender | 419-537-9520
- Eunice Glover
Community Banking Center Manager
419-214-4302

First Federal BANK

Better together.

NOW OPEN! 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)
2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

Conoce tus derechos en el trabajo: Trabajador bien informado

Arranca la Novena edición de la Semana de los Derechos Laborales

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, 26 VIII 17: El Consulado de México en Detroit inauguró la novena edición de la Semana de Derechos Laborales (SDL), el sábado 26 de agosto durante el consulado móvil en Youngstown, Ohio. Este año el tema principal es: "Conoce tus derechos en el trabajo: Trabajador bien informado" (*Know your rights at the workplace: The well-informed worker*).

El tema enfatiza la importancia de que las personas mexicanas que participan en la fuerza laboral estadounidense tengan la información necesaria para garantizar el respeto a sus derechos, en especial en la actual administración.

Oficialmente la SDL se realiza del 28 de agosto al 4 de septiembre en 51 ciudades del país. Sin embargo, el Consulado de México en Detroit aprovechó las actividades del consulado móvil para dar inicio con pláticas de protección preventiva y servicios consulares, así como talleres informativos sobre los derechos laborales. Los expositores fueron: *Kimberly Nelson* de OSHA y *Marisela López Ronquillo* de UAW.

"Queremos invitar a todos los connacionales para que participen en los eventos que tenemos programados prácticamente todos los días en diferentes ciudades para que conozcan sus derechos como empleados. Es importante que sepan a qué tienen derecho como trabajadores en caso de sufrir un accidente o ser discriminados. Es decir, les brindaremos las herramientas necesarias para que conozcan sus derechos y les ofrecemos la información de las instituciones a las que pueden acudir. Es importante informarse y saber sus derechos seas documentado o indocumentado, todos tenemos derechos como trabajadores", señaló *Ana María Reyes*, encargada del departamento de Protección del Consulado de México en Detroit.

Asimismo, la entrevistada agregó: "La asistencia consular a los trabajadores mexicanos, cuyos derechos laborales no sean respetados, es una actividad prioritaria y permanente del gobierno de México y de nuestro

consulado".

Ana María Reyes informó que en todas las actividades programadas participará personal de OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional) y EEOC (Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo) quienes atenderán todo tipo de casos de discriminación por raza, color, religión o cualquier otro tipo de situación. "En una ocasión, un mexicano comentó que ganaba menos en su trabajo que un árabe por realizar la misma actividad, así que se le brindó orientación para saber qué hacer y evitar la situación de discriminación en la que se encontraba", agregó.

En algunos eventos se contará también con la intervención de *Michigan United* para revisar casos principalmente de migración e informar a la comunidad sobre sus derechos. "Todas las actividades, excepto la del jueves, las estamos realizando en la tarde para que la gente tenga oportunidad de participar al salir de su trabajo. Es muy importante mantenerse informados", agregó.

Lo diferente este año es que no se contará con la participación del Departamento de Horas y Salarios. Cancelaron a todas las representaciones consulares debido a sus nuevas políticas.

Del lunes 28 de agosto al viernes 1 de Septiembre, se llevará a cabo una sesión informativa sobre los derechos laborales con autoridades del departamento del trabajo y se brindará información sobre los servicios consulares, VAIM, Ventanilla de Salud, CIAM, IME, etc. A las 9:00am en las oficinas del Consulado de México, ubicadas en el 645 Griswold Ave, Suite 830, Detroit. **Además, de eso, se realizarán los siguientes eventos:**

Lunes 28 de agosto:
Centro Multicultural La Familia en Pontiac, MI. De 5:30 a 7:30pm. Sesión informativa sobre derechos laborales e información sobre salarios y horas de trabajo. Talleres de Michigan United: Conoce tus derechos.

Expositores: Southwest Detroit Immigrant and Refugee Center, EEOCC y UAW.

Martes 29 de agosto:
El Centro - L.O.I.R.A en Lorain, Ohio. Iglesia del Sagrado Corazón. De 6:00 a 7:30pm. Discriminación Laboral y Salarios por parte de OSHA

Miércoles 30 de agosto:
Program of Genesee County Hispanic Latino Collaboration en Flint, MI. De 6:00 a 8:00pm. Conoce cuáles son los riesgos en el trabajo y cómo prevenirlos. Derechos laborales. Expositor: EEOC

Jueves 31 de agosto:
Brilland Detroit en Detroit. De 10:00am a 12:00pm. Taller conoce tus derechos e información sobre los derechos de los trabajadores. Expositores EEOC, Southwest Detroit Immigrant and Refugee Center.

Viernes 1 de septiembre:
Centro de Trabajadores del Oeste de Michigan en Grand Rapids, MI. De 6:30 a 8:30pm. Foro Dinámico sobre los derechos de los trabajadores agrícolas hispanos: Expositor: *Michigan United*.

La SDL forma parte de los esfuerzos coordinados entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el Departamento del Trabajo de Estados Unidos así como socios locales para orientar a la comunidad sobre diversos aspectos en materia de derechos laborales del trabajador. Esta actividad está relacionada con el "Día del Trabajo" de este país y su objetivo es promover entre la comunidad mexicana sus derechos en el trabajo.

De acuerdo con información proporcionada por Ana María Reyes, este tipo de actividades es muy importante ya que la población hispana de los Estados Unidos alcanzó los 57.5 millones en 2016. Más de 26 millones de latinos representan alrededor del 16% de la fuerza laboral, cifra que se espera que casi se duplique en 2050.

En 2014, el ingreso mediano real para los hogares hispanos fue de \$42,500 - comparado con \$53,700 para los demás hogares. Del mismo modo, la tasa de pobreza de los



hogares hispanos fue del 23.6%, en comparación con el 14.8% de los demás hogares. Según un estudio para el Proyecto Nacional de Derecho Laboral, el Instituto de Investigación sobre Trabajo y Empleo de la UCLA y el Centro de Desarrollo Económico Urbano, los trabajadores latinos nacidos en el extranjero tuvieron las tasas de violaciones de salario mínimo más altas de cualquier grupo racial o étnico.

Cabe destacar que los mexicanos son la mayor parte de la población de origen hispano que vive en los Estados Unidos, representando casi dos tercios (64.1%) de la población hispana de los Estados Unidos en 2014. Hoy en día, el 35% de los hispanos de origen mexicano que viven en los Estados Unidos nacieron en México. Y mientras que los dos tercios restantes (65%) nacieron en los EE.UU., la mitad (52%) de ellos tienen al menos un padre inmigrante.

La población inmigrante mexicana es más joven que el total de nacidos en el extranjero, pero mayor que la población nacida en el país. La edad promedio de los inmigrantes mexicanos fue de 41 años, en comparación con 44 para los nacidos en el extranjero y 36 para los nacidos en los Estados Unidos. En 2014, el 87% de los inmigrantes mexicanos estaban en edad de trabajar (18 a 64 años), una proporción mucho mayor que el 80% de todos los inmigrantes y el 60% de los nativos.

Los mexicanos en Estados Unidos, incluyendo la primera y segunda generación, contribuyen con el 8% del PIB de los Estados Unidos. Por sí solo fuera poco, más de 570,000 empresas en los Estados Unidos - más de 1 de cada 25 - son propiedad de inmigrantes mexicanos y generan \$17 mil millones anualmente.

GRCC names recipients of 2017 Excellence in Education Awards

GRAND RAPIDS, Aug. 28, 2017: Grand Rapids Community College is honoring three employees who have gone above and beyond in making meaningful connections with their students.

The Excellence in Education Awards were established in 1989 to honor GRCC employees — all of whom are nominated by their peers — for their contributions to the college, higher education and the community. *Lynnae Selberg*, an assistant professor and director of the Counseling and Career Center, received the faculty award; *Lorena Aguayo-Márquez*, program assistant for Academic Outreach, received the staff award, and *Tom Mulder*, in the English department, was honored with the adjunct award.

"The Excellence in Education Awards carry special meaning because the recipients are chosen by their peers," said *President Bill Pink*. "The work done by Lynnae, Tom, and Lorena has made a very real difference in the lives of so many students."

Ms. Selberg developed GRCC's CLS 100: First Year Experience course, a class that all students must take in their first semester that gives them the academic tools they will need to be successful in higher education. In addition to teaching sections of CLS 100, she teaches final exam preparation workshops and academic success workshops — which help students on academic probation or who are returning from academic suspension. She works with GRCC's Honors Program and is the academic advisor for Phi Theta Kappa honor society. She serves on numerous committees and advisory boards — on and off campus — and works directly with Grand Valley State and Ferris State universities to ensure a successful transfer experience for GRCC students.

"Those who work with her know that Lynnae is not just a colleague: She is an educator, advocate, mentor and leader," *Pink* said. "When we ask for volunteers to staff a student event — whether it's Welcome Week, information stations, GradFest or open houses

— she is one of the first to step up."

Ms. Aguayo-Márquez's work in Academic Outreach has connected her with high school and middle school students, adult learners and those who struggle with English. She plays crucial roles in GRCC's Adult Education program; the Cruisín' to College Success Summer Learning Academy for Grand Rapids Public Schools sophomores and juniors; on- and off-campus ESL programs, including integrated courses such as the ESL/CNC Machining and ESL/Certified Nursing Assistant programs; construction, manufacturing and woodworking summer camps for sixth-through ninth-graders; and NIA - Women with Purpose, a group for female African American students.

"Lorena brings GRCC into churches, grocery stores, block parties and festivals," *Pink* said. "She gives people who have never considered college the encouragement, practical help and inspiration they need for success."

Mr. Mulder, a retired high school English teacher, has the gift of connecting with students of all abilities. He has played a key role in creating writing courses for students who plan careers in research, health care or social sciences. Students in the Grand Rapids Past and Future course that he created explore the city as they connect their writing to the idea of community.

"Tom, a voracious reader and lifelong learner, leads his students by example," *Pink* said. "His students leave his classroom as critical thinkers and readers — ready for the next challenge."

Grand Rapids Community College has been offering educational opportunities in West Michigan for more than 100 years. Established in 1914, the college offers degree courses, certification and training programs, and workshops and personal enrichment classes. Offerings are held on GRCC's downtown Grand Rapids campus, and at several locations throughout Kent and Ottawa counties, as well as through distance learning.

Lawsuit: County jails in Michigan shouldn't work with ICE

GRAND RAPIDS, August 24, 2017 (AP): A Mexican native living in Wyoming has sued a Michigan sheriff's department, saying local authorities violate the rights of people they detain for U.S. Immigration and Customs Enforcement.

Juan José Romero-Lara, 32, filed the lawsuit Tuesday in U.S. District Court in Grand Rapids against the Kent County Sheriff's Department. He said detaining him pending a transfer to ICE violates constitutional rights, especially when a judge issued a personal recognizance bond that would've released him.

Romero-Lara, from México, has resided in the U.S. for about 15 years. He was arrested and charged with domestic violence in

Michigan on Aug. 17. The next day, he was arraigned in Wyoming with the personal recognizance bond, but ICE asked the Kent County Jail to detain him until they picked him up Aug. 21.

Undersheriff *Michelle LaJoye-Young* said the jail cooperates with ICE as a professional courtesy.

"If they get us the documentation while the person is still in custody, we'll retain custody just like we do in cooperation with all criminal justice entities," she said. Romero-Lara's attorneys said that reason isn't enough to hold him.

"That's an unlawful seizure, that's false imprisonment, that's a violation of his due process rights," said *Robert Alvarez*, an attorney for Romero-Lara. The lawsuit asks a judge

to declare the holds unconstitutional and order the jail to stop abiding by them.

ICE said refusing the holds could endanger the community and gets in the way of the agency doing its job.

"It takes careful planning and extensive resources to mitigate risks and make a safe apprehension in a community setting," ICE officials said in a statement. "It is much safer for all involved—the community, law enforcement and even the criminal alien—if ICE officers take custody in the controlled environment of another law enforcement agency."

Attorneys for Romero-Lara said they plan to make the case a class-action lawsuit to cover all who are detained, but are representing only one client for now.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:
Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II
La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz
Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

The University of Toledo Department of Art to present 4 Saturday workshops this fall

August 24, 2017: The UT Department of Art will offer 4 workshops on Saturday mornings this fall for students ages 9 through high school. The topics are Crocheting, Hand Sewing, Building a Birdhouse, and Creating a Treasure Box and Puzzle Map.

Below are the workshops and their dates. The workshops run from 9 a.m. to 1 p.m. and are \$25 each or \$90 to take all four. All materials are included. Students are encouraged to pack a lunch. There will be a supervised break for lunch during the workshop, but lunch is not provided.

LEARN TO CROCHET – September 16, 2017: This workshop will focus on crocheting classic granny squares which can be used for blankets, bags, scarves and more.

LEARN TO HAND SEW – September 30: Students will learn the basics of hand sewing by making their own superhero mask and matching power cuffs.

BUILD A BIRDHOUSE – October 14: Using pre-cut materials, students will learn how to use the basic tools needed to build a birdhouse; then they will paint and decorate it.

CREATE A TREASURE BOX AND PUZZLE MAP – October 28: Students get to paint their own pirate treasure chest and design a puzzle piece map to go with it.

For more information and to register, visit utoledo.edu/al/svpa/art/galleries/artworkshops.html

The workshops will be held in the UT Center for the Visual Arts (CVA), 620 Art Museum Drive, next to the Toledo Mu-

seum of Art. Free parking is available in the lot adjacent to the CVA. During the workshops, parents are welcome stay and watch or tour the CVA and/or visit the Toledo Museum of Art.

ABOUT THE PRESENTER—ALISSA COX: Alissa Cox has been an independent artist since 2006. Coming from a family of artisans and artists, she grew up learning woodcrafts, stained glass, blacksmithing, jewelry craft, quilting and painting. She moved her business, Smoky Grove, to Ohio in 2012 and has exhibited at Columbus Winterfair, the Great Lakes Jazz Festival and the Black Swamp Arts Festival. Alissa has taught several workshops in pyrography, sewing and painting.

Sunday, September 10 at the Toledo Zoo

Sunday, September 10, 2017 is an extra special day at the Toledo Zoo. According to the Toledo Zoo, "It is the day we honor two very important groups of people—first responders and grandparents."

It has often been said that the United States is the land of the free, because of the brave. September 10 will honor all of the first responders that help keep individuals safe with *Day of Honor* supported by Mara-



thon Petroleum Company and HCR Manor Care.

All military members, police, firefighters, and EMTs receive free admission to the Zoo by showing their professional ID or badge.

In addition to the celebrations, the Toledo Zoo will also be hosting "I Do at the Zoo" bridal fair from 3-

7 p.m. in the Malawi Event Center, formerly the Nairobi Pavilion. The Zoo's annual bridal show, in conjunction with Sounds of Music DJs, will help make wedding planning easy with over 100 wedding professionals in attendance and door prizes, discounts and giveaways to help make that special day absolutely perfect.

For more information, visit soundsofmusicdjs.com/bridalshow.

UT recognized for low student debt

August 24, 2017: The University of Toledo graduates have the lowest student loan debt among the state's public colleges, according to a recent analysis of student debt by LendEDU.

The average student debt per borrower for UT's class of 2016 was \$24,437, which ranks the University the best among Ohio's public colleges and universities. In the nation, UT was named 121 in the list of best public colleges for lowest student loan debt.

UT also has the lowest per credit hour undergraduate tuition and fees of any Ohio research university and the third lowest of any major public university in the state.

"Keeping a University of Toledo education affordable is a commitment we have made to our students and their families, and this study confirms we are keeping that promise," UT President Sharon L. Gaber said. "When you consider the positive impact a UT degree has on a graduate's social and

income mobility, we are delivering an exceptional value to our students."

LendEDU, which helps students with loans, loan refinancing and personal finance, used data collected from the annual Peterson's financial aid survey in which there were responses from 1,161 institutions to evaluate student loan debt.

Ohio ranked 16th overall for its college students' debt load, which averages \$29,579.

Celebrity Wait Night assists student scholarship fund, Sept. 11

On Monday, September 11, 2017, northwest Ohio's best will serve their friends, family and colleagues at Lourdes University's annual *Celebrity Wait Night*. The fun event begins at 6 p.m. at the *Real Seafood Company* at the Docks in East Toledo, Ohio.

Dinner will be served at 6:30 p.m. and includes choice of entrée, salad, rolls and dessert. Those in attendance can choose one of the following delicious selections: North Atlantic Salmon, Jumbo Lump Crab Cakes, Chicken Piccata or Lasagna Bianco.

Co-Chairs of this year's event are Dan & Beth Carr

who have brought together 30+ leaders from a variety of local organizations and businesses to serve as celebrity waiters including: Bob Arquette, Mary Arquette, Carmen Barbosa, Sister Ann Carmen Barone, Dwayne Beggs, Kate Beutel, Johnny DiMartini, Kathy Doty, Rachel Duff Anderson, Jeremy Fitzgerald, Geof Grubb & Bob Rood, Mike Hart, Lori Hauser, Sandra Hylant, Chair of the Lourdes University Board of Trustees, Terry Keller, Maureen Kenney, Mike & Jennifer Koralewski, Brittanie Kuhr, Pat Kuhr, Gayle Lampkowski, Sophia

Lloyd, Tony Lyons, James McGhee, Kurt Miller, Scott & Cindy Molitor, Rev. Ronald Olszewski, Michelle Rable, Gloria Stiles, Craig & Lyndsey Stough, and Kaiko Zureich.

Proceeds from the event benefit the Lourdes University student scholarship fund. To date, *Celebrity Wait Night* has raised more than \$130,000. Tickets are \$50 per person. To make a reservation, please visit www.picatic.com/cwn17.

For more information, contact Abbie Hall, Advancement Events Coordinator, at 419-824-3751 or email ahall@lourdes.edu




Visual Impaired & Blind Education Night

WITH THE MUD HENS

Sunday, September 3 at 6pm

The Toledo Mud Hens and Sighted Guide Ohio are teaming up to bring awareness and raise funds for the Visual Impaired and Blind in our community. Proceeds will help bring equipment to local schools and programming

Reserve Your Tickets Today!
Contact Adrienne Kolasinski at 419-870-2797

Tickets are \$12 a piece





Bienvenidos Amigos



FUND RAISER

SILENT AUCTION / RAFFLES

at



- Fajita Dinner
- CASH BAR
- Beer • Wine
- Margaritas

SUNDAY, October 8th

Time 1:00 PM - 5:00 PM • \$20 Per Person

Mail check made out to:
Spanish American Organization • 1103 Rochelle Rd., Toledo OH 43615 (Forward by Oct. 2, 2016)

FOR TICKETS • Phil Barbosa 419-215-7941
• Carmen Barbosa 419-290-3082
or cbarbosa39@bex.net
CONTACT • Mary Morales 419-270-1076

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.




3rd Annual Rotary District 6600 Watershed Conference – “On the Road”

What: The Ada, Ohio, Rotary and Flag City Morning Rotary, Findlay, OH are hosting a bus tour for Rotarians in District 6600. The tour includes three Demonstration Farms in the Blanchard River Watershed. The tour is open to Rotarians and others interested in getting out in the field to learn how farm practices can reduce nutrient runoff in our watershed. See farming practices on the ground, talk with the farmers at each stop and hear special lectures on the bus between stops. The host for the tour is Aaron Heilers, Project Manager for the Blanchard River Demonstration Farms Network.

When: Friday, September 22, 2017 from 9am – 3pm

Who: The Blanchard River Demonstration Farms Network is a Great Lakes Restoration Initiative project designed to showcase and demonstrate leading edge conservation practices to improve Great Lakes water quality. The agreement between USDA and Ohio Farm Bureau is a five-year, \$1 million project. OFBF collaborated with stakeholders in Hardin and Hancock counties, as well as NRCS and other partners, in identifying the farms and farmers who are participating in the demonstration sites.

The specific objectives of the project are to establish sites within the Blanchard River Watershed to test new and standard conservation systems in reducing phosphorus and sediment; establish an efficient mechanism to share this technology and information with farmers, agribusiness, conservation agencies and the public; create opportunities for others to test their research, provide technical assistance and develop program implementation and share information and lessons learned from the Blanchard River Water-

shed throughout the Western Lake Erie Basin.

About the Farms:

Stateler Family Farms is located in McComb, Ohio and owned and operated by Duane and Anthony Stateler. The Stateler’s farm corn, soybeans and wheat on approximately 600 acres in Hancock County and also operate a 7,200 head wean to finish swine operation. The Stateler’s have committed 243 acres to the Blanchard River Demonstration Farms Network. Their practices include Variable Rate Manure Application, Cover Crops, Drainage Water Management, Animal Mortality Composting Facility, Edge of Field Monitoring, Wetland with Pollinator Habitat and Home Septic System Replacement.

Kurt Farms is owned by Chris Kurt and operates in Dunkirk, Ohio in Hardin County. The farm is 470 acres of corn and soybeans. Chris has committed 168 acres to the Blanchard River Demonstration Farms Network. Previously, Chris worked with The Nature Conservancy and Hardin Soil and Water Conservation District to construct a two-stage ditch on the demonstration farm site. Practices include Two-Stage Ditch, Phosphorus Removal Beds, Filter Strips, Blind Inlets, Drainage Water Management, Cover Crops, Edge-of-Field Monitoring and Abandoned Oil Well Removal.

Kellogg Farms in Forest, Ohio in Hardin County is owned and operated by Bill and Shane Kellogg. The farm consists of 4,200 acres of corn and soybeans. The Kellogg’s have committed 305 acres to the Blanchard River Demonstration Farms Network. Practices include Subsurface Nutrient Placement, Cover Crops,

Reduced Tillage, Abandoned Water Well Removal, Grassed Waterway and Controlled Traffic.

About Rotary: Rotary is a worldwide organization of business and professional leaders that provides humanitarian service, encourages high ethical standards in all vocations, and helps build goodwill and peace in the world. The main objective of Rotary is service – in the community, in the workplace and throughout the world. The Rotary Motto is Service Above Self.

About District 6600: This district consists of clubs in the northwest Ohio area. The tour is part of the 3rd Annual District 6600 Lake Erie Watershed Conference. The Rotary Clubs of northwest Ohio are committing our time and collaboration to help solve the critical issue of eliminating toxic algae from Lake Erie. Toxic algae is now a global problem, impacting our precious resource, water, around the world. The Rotary Clubs of northwest Ohio hope to contribute to the development of understanding and a model for action that not only works here in the Lake Erie watershed but can be duplicated in other areas threatened by harmful algae.

Next Stop “On the Road”: A Tour of the OSU Sea Grant at Stone Lab on Gibraltar Island on October 7.

For more information about the Demo Farms Network, contact Aaron Heilers, blanchard.demofarms@gmail.com.

For more information about the tour, contact Ron Wyss, Ada Rotary, wyssr@me.com or Laurie Poland, Flag City Morning Rotary, lpoland@findlayhancockchamber.com.

For more information about Rotary, contact Deb Cheney, District Governor, deb.l.cheney@gmail.com.

Elevating the piñata

By ADRIAN GOMEZ, Albuquerque Journal

ALBUQUERQUE, N.M., August 23, 2017 (AP): For most New Mexicans, piñatas are those colorful donkeys or other figures stuffed with candy that children at birthday parties break with a stick.

But contemporary artist Justin Favela raises the papier-mâché technique to the level of fine art.

Favela’s home away from home since Monday has been the National Hispanic Cultural Center’s Art Museum as he attempted to stick to a tight deadline he didn’t want to break.

The Las Vegas, Nevada-based artist has been installing an unusual mural that reflects the NHCC’s current show, “The Piñata Exhibit (Sure to be a Smash Hit).” And he has until today to finish it.

Which could be quite a feat, since the mural is a wall-size piece, constructed piñata-style out of tiny strips of paper meticulously glued by the artist’s hand to a cardboard backing.

Though Favela faces an imminent deadline, there will be plenty of time for piñata connoisseurs to see how the professional pastes paper. “The Piñata Exhibit,” which opened June 23, runs through March 31, 2018.

Favela said the mural he is creating was inspired by the area surrounding the NHCC.

As he was being driven around Barelás, he was stopped in his tracks by the El Madrid Bar. It was opened decades ago by George Madrid and was a hot spot for blues music, as well as traditional norteño music.

And the bar is adorned with murals on the mission-style building.

“I wanted to pay tribute to a landmark that was around the area,” Favela said. “I could see that at one point this place was important. Judging by the murals, it was a family-owned business. I think the murals are of the father and son.”

Favela said spending time at the NHCC and Albuquerque has added another dimension to how he views Latinos.

“The culture here is so unique. People have been here for hundreds of years. They are from New Mexico. It’s cool to be around those types of people,” he said.

Favela is a contemporary artist who focuses on piñata style, which includes working with paper, lots of it. “I like using paper, because everybody understands it,” he said. “The material is very accessible and anybody can make it.

(With my art), I’m elevating the materials that I use.”

His previous works have carried themed titles such as 2014’s “Lowrider Piñata,” 2017’s “Gypsy Rose Piñata,” and “Piñata Motel” in 2016. A recent major work was “Fridalandia,” which was an installation at the Denver Art Museum this year. Favela also hosts the podcast “Latinos Who Lunch,” which takes a look at Latino issues.

Tey Marianna Nunn, NHCC Art Museum director, knew of Favela’s paper work and wanted to incorporate artists who use piñata techniques in this exhibit.

She said getting an artist of Favela’s stature to install a work at the NHCC adds to the piñata exhibit.

“The reason for this was to highlight the entire trajectory of piñata making, as well as help to elevate how people think of piñata making and piñatas—to re-categorize or reconsider them as fine art—because they are,” Nunn said. “I tracked him down through colleagues and communicated with him through Facebook. One phone call later and he said he was in.”

Information from: Albuquerque Journal, http://www.abqjournal.com



**Happy Birthday
Becky Neller
McQueen
August 30th**



**Feliz
Cumpleaños
Earl H.
Neller
29 de agosto**

**Annual VFW 2984
Festival 2017**
Friday, September 8th
 (5PM to Midnight)
Saturday, September 9th
 (Noon to Midnight)

**Food
Raffle
50/50
Poker**

**Instant Tickets
Flea Market
Beer Wagon
Bounce House for Kids**

Live Music!
 9/8 Nite Express, 7:30 to 11:30PM
 9/9 DJ Dave, 1:00 to 5:00PM
 9/9 Storm Bandits, 7:30 to 11:30PM

Public Invited
Questions: Call 419-666-7762

**LOCATION: VFW 2984,
102 W. Andrus Rd., Northwood OH**

2017 / 2018 authors! AUTHORS!

TOLEDO LUCAS COUNTY PUBLIC LIBRARY

<p>Alan Alda October 5, 2017 7 p.m. Stranahan Theater 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets: \$20 (tickets include a copy of his new book)</p>	<p>Wii Haygood November 1, 2017 7 p.m. Main Library, McMaster Center 325 Michigan St. Tickets: \$15</p>	<p>W. Kamau Bell November 16, 2017 7 p.m. Stranahan Theater 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets: \$15</p>
<p>Michael Pollan March 27, 2018 7 p.m. Stranahan Theater 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets: \$15</p>	<p>Natalie Morales April 19, 2018 7 p.m. Stranahan Theater 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets: \$20 (tickets include a copy of her new book)</p>	<p>Piper Kerman May 9, 2018 7 p.m. Stranahan Theater 4645 Heatherdowns Blvd. Tickets: \$15</p>

Coalición hispana: CBS duplica representación latina

Por LYNN ELBER, Associated Press

LOS ANGELES, 23 VIII 17 (AP): Un grupo de líderes latinos se reunieron con altos ejecutivos de CBS la semana pasada preparados para una confrontación por la continua falta de actores e historias latinas en los programas de horario estelar de la cadena.

Previo al encuentro "dijimos, 'Ya está, no más'", dijo Alex Nogales, de la Coalición Nacional de Medios Hispánicos.

En vez, la coalición dijo el martes en un comunicado que encontró que CBS ha asumido "compromisos récord" para mejorar la representación de latinos, lo que Nogales dijo que ha llevado al grupo a exigirle más a otras cadenas.

"Vamos a ser muy militantes de aquí en adelante. ... El próximo objetivo es Fox", dijo, y señaló que solicitarían una reunión la próxima semana. Las campañas con cartas y boicots podrían estar entre las herramientas empleadas para presionar a las televisoras a actuar, señaló. Fox no respondió a un mensaje en busca de comentarios.

Nogales dijo que lo que él y colega Thomas A. Sáenz conocieron de la directora ejecutiva de CBS Corp. Leslie Moonves y otros ejecutivos de la cadena indica que el cambio es posible.

Sin divulgar cifras específicas debido a su

acuerdo con CBS, la coalición dijo que el canal duplicó el número de guionistas y actores latinos desde el 2016; aceptó encargar guiones de latinos o temas latinos, y escuchará propuestas adicionales de 10 guionistas y productores latinos.

Un ejemplo es Wilmer Valderrama, quien se unió al elenco de "NCIS" la temporada pasada como el agente Nick Torres.

Al salir con Sáenz de la reunión tras ver alentadores datos más recientes, Nogales dijo que compartieron el mismo sentir: "Si hubiéramos sabido que íbamos a conseguir todas estas cosas buenas, hubiéramos pedido más".

Sáenz es el presidente del Mexican American Legal Defense and Educational Fund, mientras que Nogales encabeza la Coalición Nacional de Medios Hispánicos.

En un comunicado CBS calificó la reunión como "muy positiva" y dijo que espera que haya más progreso y colaboración.

Este mes en una reunión de la Asociación de Críticos de Televisión, ejecutivos de CBS fueron cuestionados sobre otros asuntos de diversidad. Sus programas para final de año son principalmente protagonizados por hombres, mientras que la salida de los actores asiáticos Daniel Dae Kim y Grace Park de "Hawaii Five-O" supuestamente se

debió a que exigían un pago igual al de sus compañeros de reparto blancos.

Las medidas para lograr una mayor diversidad étnica surgieron después de que las cuatro principales cadenas, ABC, CBS, Fox y NBC, presentaron en el otoño de 1999 toda una parrilla de programas nuevos protagonizados únicamente por actores blancos. La coalición latina se unió con grupos defensores de los derechos de negros e indígenas americanos para exigir diversidad étnica en la pantalla.

Los cambios se han dado de a poco y los actores y productores de raza negra han tenido los mayores progresos entre las minorías. Pero en 2015, un análisis de The Associated Press de actores recurrentes en series de drama y comedia halló que los elencos de tres de cuatro canales seguían siendo más blancos que la nación en su totalidad.

Los canales deben darse cuenta de que no pueden relegar a los latinos, un grupo que representa el 18% de la población estadounidense y con poder económico, a una invisibilidad relativa, dijo Nogales.

"La gente obtiene su información de la televisión y el cine. Si los latinos están ausentes o son retratados como menos que los demás, esa es la forma en la que seremos tratados", dijo.

September first-week events provide End-of-Summer Family Fun

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The summer solstice doesn't pass the torch to fall until Sept. 21, so that means there's still plenty of summer fun to be had by Latino families across Northwest Ohio.

And Grupo Stampede from Ft. Worth, Texas is one of the showcased Tejano—a tremendous show band, to savor and remember.

A September to remember begins on Friday, Sept. 1, 2017, 6 to 9:30 p.m., with the second annual pig roast being put on by the Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC) and Club Taino Puertorriqueño. The event is being held at the SQACC Event Center, 1225 Broadway, Toledo.

The traditional Latin party will feature dominoes, dancing, and plenty of Caribbean food, such as flan, maduros (plantain), and arroz con habichuelas. There will be a cash bar, 50-50 raffle, and plenty of entertainment. Tickets are \$15 each. The event replaces SQACC's First Friday event.

That same evening, the 419 Event Center, 1260 W. Alexis Rd., Toledo and Midwest Tejano Radio will

host End of Summer Bash 2017, featuring Toledo's own Yvonne y Fuego, along with three other musical acts. A \$10 cover charge will be collected before 9 p.m., \$15 after that. Doors will open at 8 p.m. with food and beverages available for purchase. Prize and 50-50 raffles will be held as well. The event also features performances by Los Aztecas, Grupo Motivo, and singer Nicolina Burciagas. The online radio station will broadcast live during the event.

Saturday, September 2 brings Grupo Stampede from Dallas/Ft. Worth, Texas. Tejano band members include: Ray Sifuentes, Rick Torres, Richard Cantu, JC Rios, and Miguel Ortega Jr. In a recent review, it was said that: "Grupo Stampede is primed to make a push for the top of the Tejano market. With an energy level that compares to a "stampede," the band's live performances display its versatility by mixing covers with its cumbia and ranchera originals. Formed in 1996 in the Dallas-Ft. Worth Metroplex, Grupo Stampede is known



for its innovative, urban-Tejano sound that respects tradition. In 2002, Stampede as a group was awarded Rising Star of the Year at the Tejano Music Awards." Grupo Stampede will be performing at East Side Cantina, 125 Oak Street, Toledo, Ohio [corner of Oak and Front Streets]. \$10 in advance and \$15 at the door. Contact: 567-288-9320.

Labor Day weekend also includes plenty of music at TejanoFest 2017 in Fostoria at the Cowboys and Angels entertainment complex, 11295 State Route 18, scheduled for Sunday, Sept. 3, 2 to 11 p.m. Doors open at 1 p.m. Tickets are \$15 each. The musical lineup includes: Los Hermanos Villegas, Los Temibles, Detroit-based Grupo Vicio, La Traizion, Grupo Illusion, Midwest Conjunto, and Grupo Deceo. Rico de La Prensa contributed to this report.

GRAND OPENING

GRAN INAUGURACIÓN

SATURDAY, AUGUST 19TH

SABADO 19 DE AGOSTO

PLAYZONE TOLEDO

PLAYZONETOLEDO.COM

- * Laser Tag
- * Spin Zone Bumper Cars
- * Jungle Virtual Reality
- * Over 70 Exciting Arcade Games!!
- * Maya Blue Cafe
- * Party Rooms

- * Etiqueta Láser
- * Coches de choque de la zona de la vuelta
- * Realidad virtual de la selva
- * ¡Más de 70 emocionantes juegos de arcade!
- * Maya Blue Cafe
- * Salas de fiestas

130 NewTowne Square Dr.
Toledo, OH 43612 (Alexis & Telegraph Rds)

Use el cupón a la derecha para comprar \$ 20 y obtener \$ 20 Playcard GRATIS

¡Reserve su fiesta hoy!

(419) 540-0000

Book your party today!

BUY \$20 PLAYCARD
GET \$20 PLAYCARD
FREE

With coupons. Not valid with any other offer.
La Prensa Coupon Expires 9/30/17



Conoce tus derechos en el trabajo: Trabajador bien informado, P. 4

ROCK & ROLL

HALL OF FAME

ALL NEW

POWER OF ROCK EXPERIENCE

CONNOR THEATER

SAVE TIME, BUY TIX ONLINE!

Highlighting 30+ years of induction ceremonies! The hall of fame pays homage to our inductees through an immersive concert-quality experience and a space for fans to share their own stories.

1100 Rock and Roll Boulevard, Cleveland, Ohio 44114
216-781-ROCK • rockhall.com

www.mdpimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law

manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración

Immigration Attorneys

SE HABLA ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

Abogada / Attorney
Manuela D. Policicchio

- Ajuste de estatus - Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Acción Diferida - DACA/Deferred Action
- Expulsión/Deportaciones - Removal/Deportation Defense
- Los perdones (I-601/A, I-212) - Waivers (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé - Family-based & Fiancé Petitions
- Visa U / Víctimas de delitos - U visa / Victims of Crimes
- Visitas en las cárceles - Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

BUY ONE NIGHT
GET THE 2ND NIGHT AT
50% OFF

PLAY & STAY

Plan your getaway by calling
866-OHIOPARKS

Camping Only - all campsites types (electric, premium, full-hookup, non-electric, aquastix, etc.) Use promotion code **CampSummer17**. Good for new reservations only through Sept. 30, 2017. Cannot be combined with other discounts (i.e. Golden Buckeye).

MAKE SURE YOUR LOVED ONES ARE SAFE THIS SUMMER.

WEAR IT OHIO!

#WearItLiveItOhio
watercraft.ohiodnr.gov

**702 WOODVILLE RD
TOLEDO, OH 43605**
(419) 691-0332

OPEN:
SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM
SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

Save a lot

Pork Spareribs \$1.59 LB	Russet Potatoes 15 lb. bag \$3.99	Fresh Strawberries 1 lb. package \$1.99 each
Fresh Beef T-Bone Steaks Family Pack \$3.99 LB	Fresh Corn 4/\$1.00	Fresh Watermelon \$2.79 each
Fresh Boneless Skinless Chicken Breasts Family Pack \$1.88 LB	Fresh Bone-In Pork Sirloin Roast 99¢ LB	

Prices available August 30, 2017 - September 5, 2017 at Woodville store only.



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

ENROLLING NOW!
CALL TODAY 419-213-6388



PROUDLY FUNDED BY HP3G

This document was supported by Grant [XOF-X0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HP3G is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

Maneje con el protector #1 de autos en Ohio.

State Farm

Michael Sipsma **Lucinda Gutierrez**
Licensed Team Member

419-849-2171
109 W. Main St. Woodville, OH 43469
www.buckeyeagent.com
Visit us on Facebook!



“El propietario me preguntó si soy ciudadano estadounidense. Respondí que sí, pero me pidió que lo demostrara. Mis vecinos no necesitaron presentar documentación”.



419-243-6163
toledofhc.org

¿Sospecha de prácticas injustas en relación con la vivienda?
Comuníquese con nosotros.

Which cool are you?

Treat your taste buds to the icy, fruit-flavored refreshment of McDonald's® new Minute Maid® Slushies.



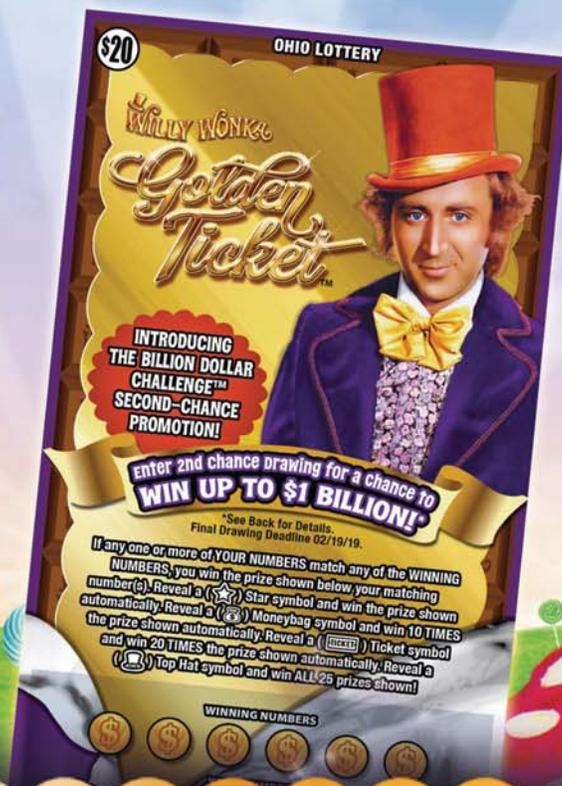
 **Download the McD App for special Minute Maid® Slushie offers!**


i'm lovin' it®

Limited time only at participating McDonald's. ©2017 McDonald's. McD App download & registration required. Must be 13 yrs+. Data rates may apply. Visit mcdapp.com for Terms & Conditions.

Your Golden Ticket Awaits...

Introducing the **BILLION DOLLAR CHALLENGE™** Second-Chance Promotion



WIN UP TO \$5,000,000 INSTANTLY!**
Enter 2nd Chance Drawing
for a chance to
WIN UP TO \$1 BILLION!



Stocker Arts Center presents 2017 LCCC Fall Film Series

Stocker Arts Center presents the *LCCC Fall Film Series* on the Lorain County Community College (LCCC) campus. Films are shown on Fridays at 7:30 p.m. in the Hoke Theatre. The fall series includes:

“The Eagle Huntress”: Friday, September 8, 2017, 7:30 p.m.; 2016 (G) 87 min. UK, Mongolia, USA /Some subtitles. Director: Otto Bell. Cast: Aisholpan, Nurgaiv, Daisy Ridley.

The film follows *Aisholpan*, a 13-year-old girl, as she trains to become the first female in twelve generations of her Kazakh family to become an eagle hunter, and rises to the pinnacle of a tradition that has been handed down from father to son for centuries.

Set against the breathtaking expanse of the Mongolian steppe, the film features some of the most awe-inspiring cinematography ever captured in a documentary, giving this intimate tale of a young girl’s quest the dramatic force of an epic narrative film. While there are many old Kazakh eagle hunters who vehemently reject the idea of any female taking part in their ancient tradition, Aisholpan’s father

Nurgaiv believes that a girl can do anything a boy can, as long as she’s determined.

“The Founder”: Friday, September 15, 7:30 p.m.; 2017 (PG-13) 115 min. USA. Director: John Lee Hancock. Cast: Michael Keaton, Nick Offerman, John Carroll Lynch, Laura Dern.

“The Founder” features the true story of how *Ray Kroc*, a struggling salesman from Illinois, met Mac and Dick McDonald, who were running a burger operation in 1950s Southern California. Kroc was impressed by the brothers’ speedy system of making the food and saw franchise potential.

The film details how Kroc maneuvered himself into a position to be able to pull the company from the brothers and create a billion-dollar empire with a combination of ambition, persistence, and ruthlessness. *Michael Keaton*’s performance as Ray Kroc is one for the ages. This unbelievable true story sizzles with energy in demonstrating how one idea changed everything.

“Howards End”: Friday, September 22, 7:30 p.m.; 1992 (PG) 143 min. United Kingdom. Director: James Ivory.

Cast: Emma Thompson, Anthony Hopkins, Vanessa Redgrave, Helena Bonham Carter.

Re-released in a sparkling new 4K restoration that dazzled audiences at its Cannes restoration debut, this landmark example of a movie of passion, taste and sensitivity that honestly touches so many emotions has not only not dated, it is as moving and relevant as it was the day of its 1992 release.

One of the best *Ismail Merchant/James Ivory* films, this adaptation of *E. M. Forster*’s classic 1910 novel shows in careful detail the injuriously rigid British class consciousness of the early 20th century.

The film’s catalyst is “poor relation” *Margaret Schlegel*, who inherits part of the estate of Ruth Wilcox, an upper-class woman whom she had befriended. Nominated for 9 Oscars, including Best Picture and Best Director, the film is a masterpiece, a perfect combination of adapted literature, production design, and thought-provoking dialogue.

Stocker Arts Center is located on the campus of Lorain County Community College at 1005 North Abbe Road, Elyria, Ohio.

LCCC hosts Studio Art Faculty Exhibition

Lorain County Community College (LCCC) will hold a *Studio Art Faculty Exhibition* Monday, August 28 through Friday, September 22, 2017 at the Beth K. Stocker Arts Gallery. The artists’ reception will be held Thursday, August 31 from 3-7 p.m. The gallery will be open from 10:30 a.m. to 2:30 p.m. Monday through Friday and during selected Stocker Arts Center events.

The Studio Art faculty exhibition features faculty

who have taught studio art at LCCC in the past two academic years. This exhibition is held every two years. The work will include artwork such as ceramics, book art, jewelry, sculpture, printmaking, photography, painting, and digital art. *Admission is free.*

The showcasing studio art faculty includes: *Donna Coleman, Joshua Eiskamp, Gene Epstein, Christian Fredriksen, Nancy Halbrooks, John Hooks, Lauralee Hutson, Molly King, Greg Little, Diane*

Marrapese, Catherine Rozmarynowycz, and Jean Weigl.

For more information, contact Art Program Coordinator Nancy Halbrooks at (440) 366-7114 or nhalbroo@lorainccc.edu. Learn more at www.lorainccc.edu/stocker/beth-k-stocker-art-gallery.

Stocker Arts Center is located on the campus of Lorain County Community College at 1005 North Abbe Road, Elyria, Ohio.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2017



September 21 – United Way Day of Caring / El Centro Health Fair - In collaboration with UH Elyria Medical Center will be offering *FREE* health screenings to include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density and stroke risk assessment. Walgreens will also be providing flu shots. The Health Fair will run from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

September 22 – El Centro 8th Annual Block Party – Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235.

Address: 2800 Pearl Avenue Lorain Ohio 44055

El Centro is a Hispanic-Latino non-profit advocacy organization whose mission is to enhance the socio-economic status of the greater Lorain County community by providing essential social, educational, cultural and community development services

BUY ONE NIGHT
GET THE 2ND NIGHT AT
50% OFF

PLAY & STAY

Plan your getaway by calling
866-OHIOPARKS

Camping Only - all campsites types (electric, premium, full-hookup, non-electric, equestrian, etc.) Use promotion code **CampSummer17**. Good for new reservations only through Sept. 30, 2017. Cannot be combined with other discounts (i.e. Golden Buckeyes).

MAKE SURE YOUR LOVED ONES ARE SAFE THIS SUMMER.

#WearItLiveItOhio
watercraft.ohiodnr.gov

WEAR IT OHIO!

Greetings:

I'm sure you know that over 27,000 people in Cleveland speak Spanish as their primary language. As the Spanish-speaking community continues to grow, it becomes more and more important that their voices are heard.

Each county-wide election, the **Cuyahoga County Board of Elections** hires more than 200 Spanish-speaking members of the community to help our friends and neighbors who don't speak English cast their ballots.

Although the "Consent Decree" expired at the end of March 2014, the Board of Elections has recommitted to providing these services to the Latino community. However, finding and retaining Bilingual poll workers has been a challenge. This is why we are making contact today, to offer the opportunity to be one of the Board of Elections "Hispanic Democracy Partners"

We are recruiting **Bilingual Poll Workers** for the **September 12, 2017 Primary Election** and the **November 7, 2017 General Election**. This is a great opportunity for anyone interested to learn about the election process, meet people, gain experience, and make a huge impact in our community!

We are reaching out today to ask if you could please share this information with your Spanish-speaking Friends, Family, and Patrons so that we can ensure that the members of the Spanish-speaking community are properly represented. We are also asking for permission to come to your next event so that we can recruit new Spanish-speaking poll workers.

Your assistance is greatly appreciated!

Jeevon J. Harris, MBA
 Recruitment Election Official
 Elections Officials Department
 Cuyahoga County Board of Elections
 2925 Euclid Avenue
 Cleveland, OH 44115
 216-443-3277 ext. 4267



Tri-C Encore 55+ Adult Education Program offers learning opportunities

CLEVELAND: The *Encore Campus Fridays* program at *Cuyahoga Community College* (Tri-C®) begins a new session of classes Sept. 22, 2017 to enrich the minds and lives of those aged 55 and older.

The fall program runs every Friday for seven weeks at Eastern Campus in Highland Hills and Western Campus in Parma. Age-eligible students can enroll in one to six classes for one low fee of \$99. The 50-minute classes take place between 9 a.m. and 3 p.m.

Encore also debuts this fall at Tri-C's Brunswick University Center, where age-eligible students can enroll in one to three classes for \$60. Classes run between 9 a.m. and noon.

The overall course catalog features more than 100 options on a wide variety of subjects, including art, cinema, computers, history, music, religion, science, yoga and more. Classes are taught by Tri-C faculty, retired educators and subject experts.

"Encore Campus Fridays is a great way to so-



cialize while learning about topics you have always been interested in," said *Suzanne Ortiz*, who oversees the program. "The opportunities are endless."

Want to take classes but can't make it to Encore Campus Fridays? Then check out Tri-C's Neighborhood Scholars 55+ adult education courses, which take place at museums, parks and other locations around Greater Cleveland.

Neighborhood Scholars includes the *Chamber Music Ensemble* performance group; Cleveland Foods and Tours to experience

restaurants and landmarks; and "Coffee with a Curator" sessions, which provide behind-the-scenes looks at exhibits and collections at University Circle institutions.

These alternate-site classes occur throughout the week and vary in length. Costs range from \$15 to \$65 per class.

For detailed information and registration for Encore Campus Fridays or Neighborhood Scholars courses, visit www.tri-c.edu/encore. Potential students can also call 216-987-2274 for information.



OBITUARIES

Marcos Antonio Pagán

May 4, 1972 - Aug 25, 2017 (Age 45)

Marcos Antonio Pagán was born on May 4, 1972 and passed away on Friday, August 25, 2017. Marcos was a resident of Lorain, Ohio at the time of passing.

Marcos was born on May 4, 1972 in Dover, New Jersey, but lived his entire life in Lorain and attended Southview High School.

The family will receive friends on Wednesday, August 30, 2017, from 4 - 8 pm, in the Dovin and Reber Jones Funeral & Cremation Center, 1110 Cooper Foster Park Road, Amherst, where his funeral service will also be held on Thursday, at 11:00 am. Burial will follow in Ridge Hill Memorial Park, Amherst.

RIP Marcos!



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
 Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



The Hispanic Roundtable invites you to attend

**A Commemoration
 of the History and Legacy
 of Carl Stokes**

Thursday, Sept. 7, 2017 / 5-7 p.m.

**Spanish American Committee
 4407 Lorain Ave., Cleveland, Ohio 44113**

Join us as we celebrate the legacy, contribution and leadership of Carl Stokes during his time as mayor of the city of Cleveland.

A "living history" panel of Hispanic community leaders will share their thoughts and reflections.

Cocktails and heavy Hispanic-style hors d'oeuvres will be served beginning at 5 p.m. All are welcome!

Please RSVP no later than Aug. 30.

For more information, contact Magda Gómez at 216-987-0204 or magda.gomez@tri-c.edu.



Bad immigration lawyers hard to find, harder to stop

By NOMAAN MERCHANT, Associated Press

HOUSTON, August 21, 2017 (AP)—Soon after he opened his office serving immigrants fighting to stay in the United States, Raed González became a lawyer who goes after other lawyers.

A person with a winnable case can be thrown into deportation by a missed deadline or a botched court filing, and attorneys quietly known by others to do bad legal work can practice for years without being stopped. So González began helping immigrants file complaints against lawyers with their state licensing organizations. By his count, his firm has filed 90 complaints against lawyers in the last five years.

With a rapid succession of policy changes and a sharp rise in arrests, the Trump administration has created a surge of demand among immigrants in need of legal help, and hundreds of lawyers have started taking on immigration cases. But the systems for finding and reporting fraud and misconduct remain byzantine and allow bad lawyers to sometimes rack up dozens of complaints before they are stopped.

Legal groups have long raised the alarm about “notarios”—people who play on the Spanish word for notary public to present themselves as official advocates, as “notarios” are in many parts of Latin America. A study by the American Immigration Council published last year found that people who obtain lawyers to represent them in immigration courts—which, unlike criminal courts, don’t guarantee access to an attorney—generally fare far better in asylum hearings and other cases than those who don’t.

But bad lawyers are hard to find and weed out.

Many immigrants are fearful of and unfamiliar with American courts, making them amark for fraud, said González, a native of Puerto Rico who moved to Houston two decades ago. His office, next to one of Houston’s major highways west of downtown, is filled every day with Spanish-speaking families seeking advice on how to get their papers or stave off deportation.

“In immigration, it is so easy because it is a population that is afraid,” he said. “They don’t know their rights.”

With the help of Leslie Giron Kirby, a Houston immi-

gration lawyer, Yolanda Delgado filed a grievance with the Texas state bar against her previous lawyer after he allegedly took three years—and \$7,000 of her earnings as a housekeeper—without filing her paperwork for permanent residency.

A native of the Philippines, Delgado moved to the United States in 1999 and has three children. She wanted to get a green card so she could return to visit her family and hired the lawyer, Ivan López de Victoria, on the recommendation of her boss.

After years of promises, she decided to find another lawyer. Kirby eventually helped her get her green card in October 2014, after about six months.

The State Bar investigated López de Victoria, but did not take action against him. López de Victoria gave Delgado a \$3,000 refund.

“He delayed my papers and he did nothing about it,” Delgado said.

López de Victoria denied any wrongdoing and said Delgado’s case took a long time because he had to begin the case “from scratch.”

The primary way lawyers are disciplined is through the state bar association that licensed them to practice law. The Executive Office of Immigration Review, the Justice Department agency overseeing immigration courts, publishes an online list of lawyers who have been banned from taking immigration cases, primarily relying on state bar groups.

But state bar groups aren’t government organizations and typically conduct their investigations in private, without reporting allegations they’ve received until they punish the lawyer.

In Texas, filing a complaint with the state bar requires the victim to fill out a form and explain in writing how their attorneys committed wrongdoing. People already defrauded by one lawyer often end up more fearful of the legal system and lawyers. And investigations can take years and don’t always end with a lawyer being punished.

“There are definitely names that keep coming up of people that have been hurt by other lawyers,” said Kirby. “It’s almost like everybody knows it

exists, but we don’t really talk about it.”

In Texas, which has an estimated 1.5 million immigrants in the United States without documentation and some of the nation’s busiest immigration courts, the state bar has disbarred or sanctioned more than 30 lawyers for misconduct in immigration cases in the last three years, and paid out more than \$240,000 to victims of immigration-related misconduct since June 2016. The charges against those lawyers ranged from overcharging to neglecting deadlines on cases.

In a rare step, the Harris County attorney’s office filed a civil complaint against one lawyer, Uchechi “Prince” Nwakanma, after dozens of complaints were lodged against him.

According to Harris County’s complaint, Nwakanma purchased half-hour infomercials on Spanish-language radio and promised outcomes that were “wholly unrealistic or even legally unattainable.” He was disbarred after being the subject of more than 50 complaints from clients who lost their payments or had their cases endangered. In several cases, his clients alleged that he took payments of \$3,500 or more and did nothing.

Nwakanma’s attorney, Troy Wilson, said that “we vehemently disagree” with allegations that Nwakanma defrauded clients.

González’s office helped several people file complaints against Nwakanma. Another lawyer he targeted, José Vega, racked up 38 complaints filed with the Texas state bar before he surrendered his license.

An attorney and a paralegal in González’s office assist immigrants in filling out the necessary paperwork and translating their stories from Spanish. He said his office doesn’t make any money from the grievances, and filing them often makes him unpopular among his peers.

“I think it’s our duty as attorneys to be able to help people to do this,” he said. “We need to stop them, and we need to do something about it.”

Sign up for the AP’s weekly newsletter showcasing our best reporting from the Midwest and Texas: <http://apne.ws/2u1RMfv>.

Toledo GROWs to present Zimbabwean Sculpture Exhibition

TOLEDO: A Garden of Wonders: Stone Sculptures of Zimbabwe will be presented from September 1 through October 29, 2017 at Toledo Botanical Garden. The exhibition will feature more than 100 stone sculptures displayed in several areas of the garden, Zimbabwean artists sculpting throughout the exhibition, and a Marketplace of smaller works of art. All sculptures may be purchased, with sales to benefit Toledo GROWs.

“We’re very excited to bring this important exhibition to Toledo,” said Yvonne Dubielak, Director of Toledo GROWs. “The artists’ stunning pieces will be carefully set to complement the beautiful gardens and grounds at Toledo Botanical Garden, creating a walking exhibition that highlights both the works of art and the art that is the Garden.”

The exhibition is created by ZimSculpt, a Harare, Zimbabwe-based organization that showcases the creative and cultural work of local sculptors in exclusive exhibitions around the world. The organization collects work from more than eight



regions of the nation before scheduling an exhibition.

The exhibition will be open from 9:00 a.m. until 5:00 p.m. daily, with extended hours of 9:00 a.m. to 9:00 p.m. on Thursdays and Saturdays. Admission is free. Entertainment programs are scheduled throughout the two-month period during the extended hours, as well as an opening celebration. In addition, the exhibition allows for development of a full range of educational, artistic and cultural programs involving the artists and their work.

About ZimSculpt: Harare, Zimbabwe-based ZimSculpt showcases local sculptors in exclusive exhibitions around the world. They will bring more than 100 stone sculptures to Toledo Botanical Garden September 1 through October 29. A Garden of Wonders: Stone Sculptures of Zimbabwe, will also feature work and demonstrations from several Zimbabwean artists in residence.

About Toledo Botanical Garden: From 20 acres donated by George Crosby in 1964, Toledo Botanical Garden evolved over the past 50 years to 66 acres of trees, plants and flowers plus an Artists’ Village. Open daily, the Garden hosts the annual Crosby Festival of the Arts and a summer Jazz in the Garden series. The Garden recently became a park in the Toledo Area Metroparks system.

About Toledo GROWs (Gardens Revitalize Our World): For 22 years, Toledo GROWs has supported community gardening throughout the Toledo area. Housed at 900 Oneida Street, an urban farm just north of downtown Toledo, the program provides education for all ages about growing and eating healthy food and supports efforts at nearly 130 community gardens.

For more information about the exhibition or Toledo GROWs, contact Carol Gray at 419.536.2039.

Celebrating Hispanic Heritage Month!
FRI. SEPT. 8TH 5:00PM - 11:00PM **2017** **SAT. SEPT. 9TH** 2:00PM TO 11:00PM
FIESTA IN SYLVANIA
PRESENTED BY SAIS
Ballad Toldmanio IMAGENES MEXICANAS
IZANA LIVES LIVE
DJ JOKER
TRIPLE THREAT
TEJANO SOUND BAND
TEJANO LEGS DANCE
Motjvo
La Traizion
Sammy DeLeort
MARISOL GABRIEL ESTRADA
RETO NORTEÑO BANDA
Centennial Terrace SYLVANIA, OHIO
\$6 ADMISSION (13 & Older)
12 & Under FREE
Authentic Food • Margaritas, Beer & Wine • Dancing
50/50 Raffle • Merchant Vendors • Inflatables
dave white **Tejano T.M.** **La Prensa** **SYLVANIA advantage** **F.M. FARMERS & MERCHANTS STATE FARM**

EAST SIDE CANTINA
 125 Oak St., Toledo, OH
Saturday, September 2nd
Grupo Stampede
 from Ft. Worth TX
 and Grupo Xplozivo
Saturday, September 9 ~ Midwest Conjunto
Saturday, September 16 ~ Los Temibles
Saturday, September 23 ~ La Corporación de Lansing
 Scheduled Entertainment subject to modification.
 For more info call: 567-288-9320

We make owning a home easier.

Visit any KeyBank branch to get the answers you need.

KeyBank Mortgage® offers affordable home loan solutions. We take the time to find the right mortgage at the right price that will meet your specific needs:

- Purchase and refinance mortgage options
- Conventional, FHA, VA, USDA and Portfolio mortgage programs available
- Low-down-payment loan programs

Go to key.com/mortgage or call 419-469-1610 for a consultation with a KeyBank Mortgage Advisor.

KeyBank 

KeyBank Mortgage is a division of KeyBank National Association. All credit, loan, and leasing products subject to credit approval. Key.com is a federally registered service mark of KeyCorp.
©2015 KeyCorp. KeyBank is Member FDIC. ADL8306 151005-13338




NORTH SHORE AFL-CIO FEDERATION OF LABOR



FIFTH ANNUAL LABOR DAY FESTIVAL
SATURDAY, SEPTEMBER 2, 2017
 10AM TO 4PM
JAMES DAY PARK
 11848 WEST PLEASANT VALLEY ROAD, PARMA

UNIONS PROTECT OUR FREEDOM!

UNION VENDORS LABOR UNIVERSITY
 LIVE MUSIC

JUNGLE BOB BALLOON BENDER DAVE
 FACE PAINTING CLOWNS
 PRIZE BASKETS
 FOOD & BEER CONCESSIONS

FREE AND OPEN TO THE PUBLIC!



Local Union 5 of Cleveland
Bricklayers & Allied Craftworkers wish you a
HAPPY LABOR DAY

Members and Family are invited to attend our
LABOR DAY PICNIC
SATURDAY, SEPTEMBER 2ND, 2017
 10:00 am to 3:00 pm
 James Day Park
 11828 West Pleasant Valley Road
 Parma, Ohio 44130

LIVE MUSIC | SOFTBALL TOURNAMENT
FOOD | FUN | PRIZES

Joe Coreno <i>President</i>		Jerry Scott <i>Sergeant-at-Arms</i>
Sal Filippelli <i>Vice President</i>		Jairo Cabrera <i>Field Rep.</i>
Dennis Rahe <i>Financial Secretary</i>		Dave Dabrowski <i>Field Rep.</i>

216.447.9965 Bricklayers5@att.net www.BricklayersLocal50hio.com

Toledo Edison is now hiring Servicemen in the Holland and Northwood regions. Responsibilities include repairing faults, restoring and maintaining service on transmission and distribution lines, and diagnosing and determining extent of trouble. Must have at least two years of experience as Lineman A or equivalent, be a high school graduate or equivalent, and have a valid CDL Class A. Must have a clean background and MVR, and pass a drug test. Apply online at FirstEnergy's career website: <https://www.firstenergycorp.com/careers>. FirstEnergy proudly supports workforce diversity. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, religion, color, national origin, sex, age, status as a protected veteran, or status as a qualified individual with a disability. No recruiters or agencies without a previously signed contract. Unable to sponsor or transfer H-1B visas at this time.

We are looking for a Bilingual sales person
WE WILL TRAIN YOU!

Have you ever wondered what it would be like to be in the car business?

Do you have questions about it? Do you want to understand how it works and if you can make a living at it? **Get those answers now and stop out today!** Jim White Honda is expanding and looking for a highly motivated **bilingual individuals** to interview for floor sales and internet sales positions! We encourage all professionals to apply. We have **earning opportunity of over \$100k per year!** Email resume to Chris Gomez at cgomez@whitecars.com

We offer a training salary, 401k, Health, Dental and Opportunity for Advancement.

\$1800 a month sales training pay available to get started, then commission bonuses and salary.

Interviews only at: 1505 Reynolds Rd in Maumee

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Renhill HR on Demand has immediate openings for welders and skilled assemblers for a Delta based company.

Must have previous experience as well as own welding gear

These are first shift openings

Pay based on experience

Send résumé to Kimberly.guise@renhill.com

EOE

Prayers to the citizens of Houston
de parte de La Prensa



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Cocinero con Experiencia

Estamos buscando cocinero con experiencia en la línea y tener conocimiento de comida mexicana, y tener medio de transporte. Debe tener más de 18 años. Aplicas hoy y enpienzas mañana.

Hidalgo Mexican Restaurant
333 Industrial Park Drive
Belleville, Mi 48111
734-697-3271

Position Available

**Volunteer Coordinator
Long-Term Care Ombudsman**



Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit regional law firm that provides high-quality legal assistance to low-income persons and groups in western Ohio, seeks a bright, creative, hardworking volunteer coordinator/ombudsman for its Toledo office.

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free, high-quality legal assistance in civil matters to low-income individuals and groups in northwest Ohio, seeks a Volunteer Coordinator/Ombudsman for its Long-Term Care Ombudsman Program. The Volunteer Coordinator will recruit, train, and manage volunteers to serve as certified associate ombudsman representatives in the 10 county service area. The Ombudsman will also provide direct client services, community education, and systemic advocacy related to long-term care. Candidates must have a Bachelor's Degree in social work, social services, a health-related field, or any other related field. Commensurate experience may be considered in lieu of Bachelor's Degree. Candidates must possess excellent communication and human relations skills, and a demonstrated commitment to advocacy on behalf of consumers of long-term care services. Candidates must have the combined qualities of excellent interpersonal and organizational skills. Computer proficiency required. Daily travel in Northwest Ohio required. Position is based in ABLE's Toledo office. Salary based on relevant experience. Excellent benefits.

Email cover letter, resume, and list of references, in Microsoft Word format, to: jobs@ablelaw.org
Subject: Volunteer Coordinator/Ombudsman Position

Equal access to ABLE's office is available. Applicants requiring accommodation to the interview/application process should contact the email address listed above. EOE

NOTICIA: The Greater Northwest Ohio AFL-CIO and other unions annual parade is on Monday, Sept 4, 2017, downtown Lorain, starting at 9AM. We have several marching groups plus several high school band that participate. We have all the unions represented by their members, The United Labor Committee sponsor the Labor Day Parade and they encourage not only their members but all unions to participate and celebrate all Working men & women of Northwest Ohio.

The following are the members of the United Labor Committee:

- Greater Northwest Ohio AFL-CIO - George Tucker, Executive Secretary
- UAW, Region 2-B - Rich Rankin, Regional Director
- Teamsters, Local #20 - Richard "Chuck" Collinson
- American Maritime Officers - Brian Krus, President
- Toledo Federation of Teachers - Kevin Dalton, President
- Northwest Ohio Building Trades - Shaun Enright, Executive Secretary
- AFSCME - Ohio Council #8 - Steve Kowalik, Region Director

Thanks for recognizing Organized Labor in the Northwest Ohio area. Happy Labor Day!

Greater Northwest Ohio AFL-CIO • (419) 241-1851
northwestohioaflcio@gmail.com

Prayers to our brothers and sisters in Houston Metro Texas area, Louisiana, and the Gulf of México!

*¡Vayan con Dios!
¡Que Dios te bendiga!*



La Perla Tortilla Factory
SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
2742 HILL AVE., TOLEDO • 800-233-0142



Reinhart
Charlotte Reinhart Company Realtors (C)
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com
www.laprensa.com

**Librarian in Residence
ACRL Diversity Resident Program
Bowling Green State University
University Libraries
Bowling Green, Ohio
Application Deadline: September 14, 2017**

The University Libraries (UL) at Bowling Green State University (BGSU) as a member of the Association of College and Research Libraries (ACRL) Diversity Alliance, invites applicants for its ACRL Diversity Resident Program. Reporting to the Chair of the Department of Library Teaching and Learning, the selected candidate will experience various areas of academic librarianship through a series of work area rotations. Working with a mentoring group, the resident will serve their initial placement in Library Teaching and Learning. During this first rotation, they will focus on instruction, reference and collection development projects. At the end of the first year, the resident will work with the mentoring group and their supervisor to create a rotation plan matched to their interests and the opportunities available within the University Libraries. During the second and third-year assignments, may include technical or public services and take place in any unit within the UL. The resident will have funding available for professional development. At the conclusion of the program, the resident will develop a dossier documenting their accomplishments.

Minimum qualifications: Master's Degree in Library and Information Science, or equivalent library degree, from an ALA accredited program; required degree must be obtained by September 2017. Salary range \$41,295 - \$46,000 commensurate with experience for a 12-month, non-tenure-track position at the rank of Instructor. This position is available beginning September 1, 2017 and will be renewable for three years. For a complete job description & instructions on how to apply for this position visit or <https://bgsu.hiretouch.com/> or contact the Office of Human Resources, BGSU. Final candidate(s) are required to authorize & pass a background investigation prior to an offer of employment. BGSU is an AA/EO institution.



Your Community Lender

Eddie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español

Member FDIC www.fflorain.bank



House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance;
roof repairs;
rubber roofing;
re-roof shingles;
30 years exp;
roof coatings;
roof leaks;
power washing;

Se habla español!
Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!

ODNR accepting Grant Applications for Geologic Research

COLUMBUS: The Ohio Department of Natural Resources (ODNR) is accepting applications for the Ohio Geology License Plate Fund grant program. Now in its third academic year, this program through ODNR's Division of Geological Survey supports graduate students researching the state's geology.

The ODNR Division of Geological Survey has increased the grant amount this year. In autumn 2017, two \$2,500 grants will be awarded to earth science students at Ohio colleges and universities for graduate-level research on Ohio's geology. The grantees are selected based on the quality of their applications, the strength of their professors' letters of reference and the relevancy of the proposed research.

"In keeping with the intent for this Ohio Rocks! program, we continue to offer these scholarships to fund studies that increase our knowledge of the geology of Ohio," said Tom Serenko, state geologist and chief of the ODNR Division of Geological Survey. "We have seen some very good projects over the past two years, and we look forward to learning what students and universities are exploring in the 2017-2018 academic year."

Established in 2012, the grant program is funded through renewals of the Ohio Rocks! license plates purchased from the Ohio Bureau of Motor Vehicles. The revenue generated is used to promote earth science education and outreach throughout the state. While sales of new license plates have been discontinued, the revenue coming in from renewals has been sufficient to increase the amount of the award.

The deadline for application submission is Friday, Oct. 20, 2017. The application and complete submission guidelines can be found on the division's website at goo.gl/nMoFCA.

ODNR ensures a balance between wise use and protection of our natural resources for the benefit of all. Visit the ODNR website at ohiodnr.gov.

To place your classified ad in La Prensa call 419-870-6565

Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. Located just west of King road off of Sylvania Ave. **Stop in today!**

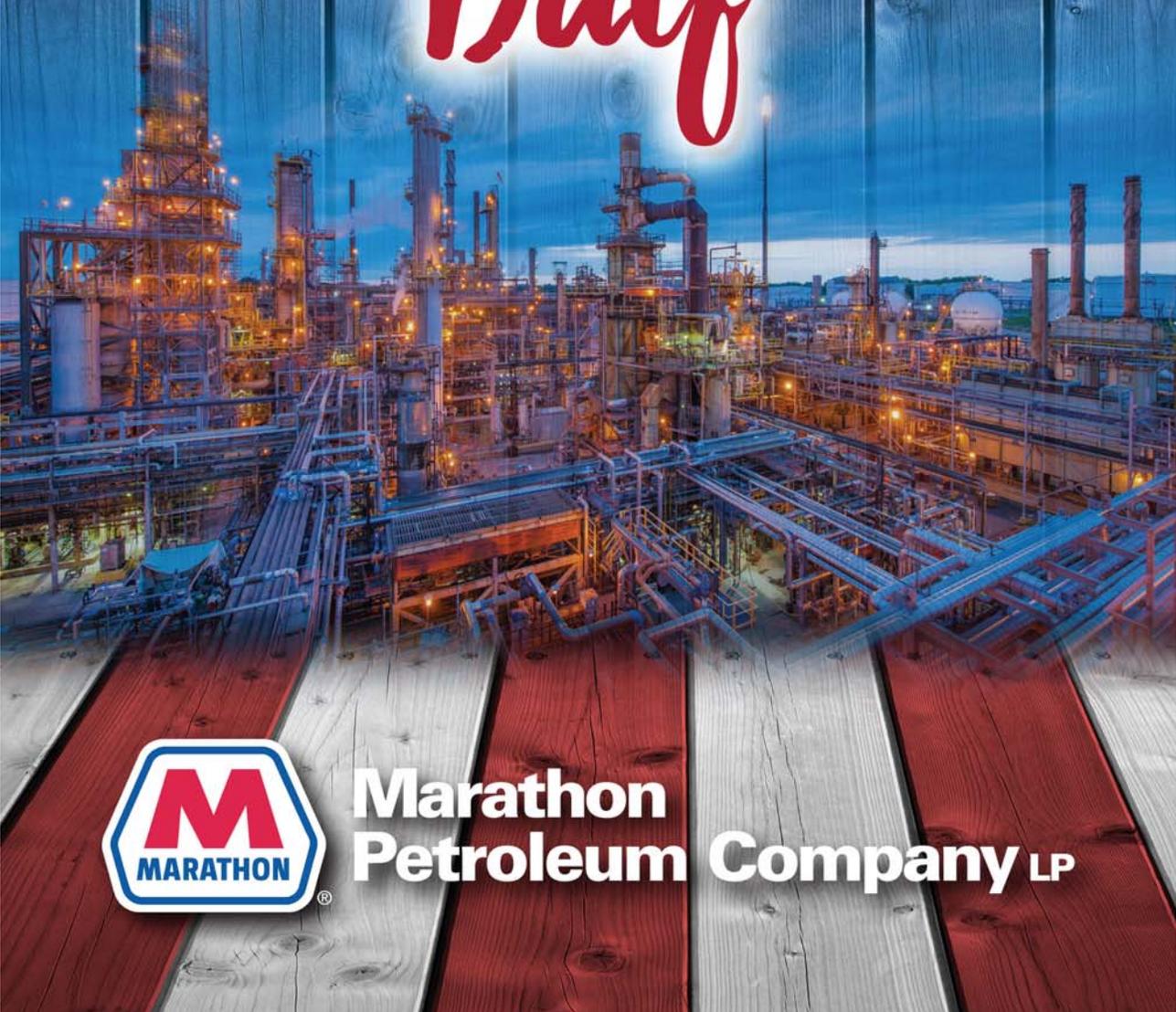


4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: sylvanlakes@investek.com
www.investekmanagement.com

Sylvan Lakes
Apartment Homes

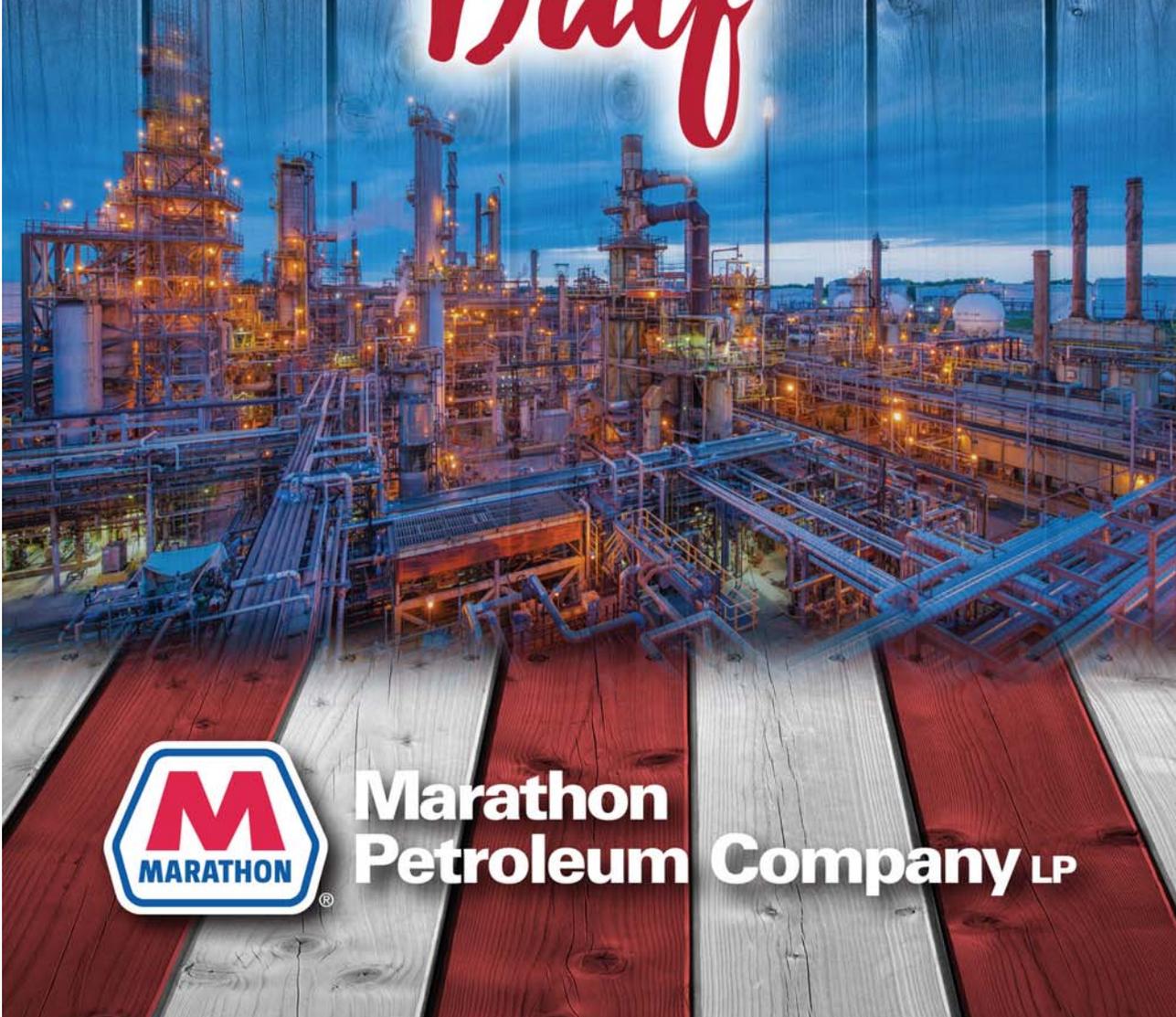


HAVE A SAFE AND
Happy
LABOR
Day



**Marathon
Petroleum Company LP**

HAVE A SAFE AND
Happy
LABOR
Day



**Marathon
Petroleum Company LP**